

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT

KAPITEL 1

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten.

1.2 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Wenn die nachfolgenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller. Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

1.3 Vorschriften – Richtlinien

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Gerät den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und CE-Richtlinien.

1.4 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

1.5 Lieferumfang

Die Lieferung enthält eine der folgenden Zubehörkomponenten:

Type		Best.-Nr.
ELS-FB black	Für Standard- und N/C-Typen	40774
ELS-FB-F black	Für Typen mit Feuchteverlaufsautomatik	40775
ELS-FB-P black	Für Typen mit Präsenzmelder	40776

Bei der Bestellung der Zubehörkomponente **ELS-FB.. black** sind der Fassadenrahmen black, die Fassade black und die Filterreinigungsanzeige im Lieferumfang enthalten. ELS-FB.. black ist eine Austauschblende ohne Filter und ohne Schrauben.

HINWEIS

Der Filter und die Schrauben zum Befestigen der Fassadenblende sind nicht im Lieferumfang enthalten. Der Filter und die Schrauben müssen aus dem Ventilatoreinsatz ELS-V.. oder ELS EC.. (alpinweiß) entnommen und in die Fassadenblende ELS-FB.. black eingesetzt werden.

KAPITEL 2

FILTERWECHSEL

HINWEIS

ACHTUNG

2.1 Filterwechsel

Installationshinweise und Vorgaben zur Montage des Präsenz- oder Feuchtefühlers für ELS-FB-P bzw. ELS-FB-F befinden sich in der jeweiligen Montage- und Betriebsvorschrift Ventilatoreinsatz ELS-V.. oder ELS EC.. .

Der Betrieb des Ventilatoreinsatzes ELS-V.. oder ELS EC.. ohne Filter ist nicht zulässig!

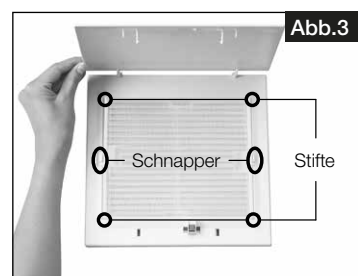
1. Fassade öffnen:

Greifen Sie mit beiden Zeigefingern links und rechts am unteren Seitenrand der Fassade zwischen Fassadenrahmen und Fassade (s. Abb.1). Drücken Sie gleichzeitig mit den Daumen auf die Fassadenfläche und ziehen Sie diese zu sich hin. Dies löst die beidseitigen Arretierungen und die Fassade kann aufgeklappt werden (s. Abb.2).



2. Filter aus Fassadenrahmen entnehmen und einsetzen:

Um den Filter aus dem Ventilatoreinsatz ELS-V.. oder ELS EC.. (alpinweiß) zu entnehmen, ziehen Sie an einem der vier Stifte, entriegeln Sie die seitlichen Schnapper und ziehen Sie den Filter vorsichtig ab (s. Abb.3). Im Anschluss können Sie den entnommenen Filter in der Fassadenblende ELS-FB.. black verwenden. Öffnen Sie hierfür die Fassade der ELS-FB.. black wie in Punkt 1 beschrieben. Legen Sie den Filter ein (s. Abb.4) und verriegeln Sie die seitlichen Schnapper (s. Abb.3). Schließen Sie die Fassade.



INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

CHAPTER 1

GENERAL INFORMATION

1.1 Important information

To ensure safety and correct operation please read and observe the following instructions carefully before proceeding

1.2 Warranty claims – Exclusion of liability

All versions of this documentation must be observed, otherwise the warranty shall cease to apply. The same applies to liability claims against Helios. The use of accessory parts, which are not recommended or offered by Helios, is not permitted. Any possible damages are not covered by the warranty.

1.3 Regulations - Guidelines

If the product is installed correctly and used to its intended purpose, it conforms to all applicable regulations and CE guidelines at its date of manufacture.

1.4 Receipt

The shipment must be checked for damage and correctness immediately upon delivery. If there is any damage, promptly report the damage with the assistance of the transport company. If complaints are not made within the agreed period, any claims could be lost.

1.5 Shipment:

The delivery contains one of the following unit types:

Type		Ref. no
ELS-FB black	for standard types and N/C-types	40774
ELS-FB-F black	for types with automatic humidity control	40775
ELS-FB-P black	for types with integrated presence sensor	40776

When ordering the accessory component ELS-FB.. black, the facade frame black, the facade black and the filter cleaning indicator are included in the scope of delivery. ELS-FB.. black is a replacement panel without a filter or screws.

The filter and screws for fastening the facade panel are not included in the scope of delivery.

The filter and screws must be taken from the fan unit ELS-V.. or ELS EC.. (alpine white) and inserted in the facade panel ELS-FB.. black.

NOTE

CHAPTER 2

FILTER REPLACEMENT

NOTE

ATTENTION

2.1 Filter replacement

The installation instructions and specifications for mounting the presence or humidity sensor for ELS-FB-P and ELS-FB-F can be found in the respective installation and operating instructions for the fan unit ELS-V.. or ELS EC.. .

Operation of the fan unit ELS-V.. or ELS EC.. without a filter is not permitted!

1. Open facade:

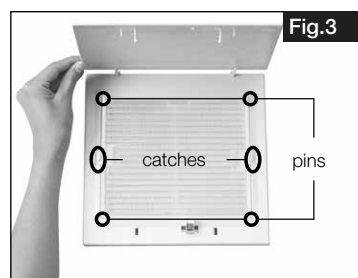
Use both index fingers to grip the left and right sides of the lower edge of the facade between the facade frame and the facade (see Fig.1). Simultaneously press on the facade surface with your thumbs and pull it towards you. This releases the catches on both sides and the facade can be opened (see Fig.2).



2. Remove filter from facade frame and insert:

In order to remove the filter from the fan unit ELS-V.. or ELS EC.. (alpine white), pull on one of the four pins, unlock the side catches and carefully remove the filter (see Fig.3).

You can then use the removed filter in the facade panel ELS-FB.. black. To do this, open the facade ELS-FB.. black as described in point 1. Insert the filter (see Fig.4) and lock the side catches (see Fig.3). Close the facade.



NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

CHAPITRE 1

REMARQUES GÉNÉRALES

1.1 Informations importantes

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs.

1.2 Demandes de garantie – Réserves du constructeur

Si les consignes figurant dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule. Il en est de même pour toute implication de responsabilité du fabricant. L'utilisation de pièces de rechange non conseillées ou proposées par Helios n'est pas permise. Les dégâts causés par cette mauvaise utilisation ne sont pas inclus dans la garantie.

1.3 Règlementations – Normes

Sous réserve d'une installation correcte et d'une utilisation appropriée, cet appareil est conforme aux directives CE en vigueur au moment de sa fabrication.

1.4 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas d'avaries, des réserves doivent être portées sur le bordereau du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

1.5 Livraison

La livraison comprend l'un des types d'appareils suivants :

Type	Ausführung	Best.-Nr.
ELS-FB black	pour des types NC	40774
ELS-FB-F black	pour des types avec hygostat	40775
ELS-FB-P black	pour des types avec détecteur de présence	40776

Lors de la commande des accessoires ELS-FB.. noir, sont inclus dans la livraison, le cadre de façade noir, la façade noire et l'indicateur d'encrassement de filtre noir. Les ELS-FB.. noir sont des éléments de remplacements, ils ne contiennent ni filtre, ni vis.

REMARQUE

Le filtre et les vis ne sont pas inclus à la livraison. Le filtre et les vis doivent être retirés du ventilateur ELS-V.. ou ELS EC.. (blanc) et insérés dans la façade ELS noir.

CHAPITRE 2

CHANGEMENT DE FILTRE

REMARQUE

2.1 Changement de filtre

Les instructions de montage et les spécifications pour l'installation du capteur de présence ou d'humidité pour ELS-FB-P ou ELS-FB-F se trouvent dans les instructions de montage et de service des ventilateurs ELS-V.. ou ELS EC.. correspondant.

POINT IMPORTANT

Le fonctionnement des ventilateurs ELS-V.. ou ELS EC.. sans filtre n'est pas autorisé !

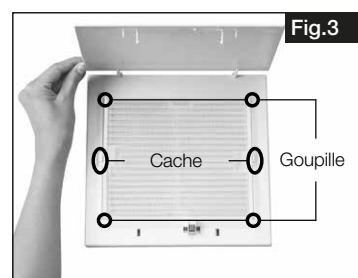
1. Overture de la façade :

Saisissez les cotés du bord inférieur de la façade, avec vos index gauche et droit, entre le cadre de façade et la façade (voir fig. 1). En même temps, appuyez avec vos pouces sur la surface de la façade et tirez-la vers vous. Cela libère les serrures des deux côtés et la façade peut être ouverte (voir fig. 2)..



2. Filtre du ventilateur ELS.. retirer et insérer.

Pour retirer le filtre du ventilateur ELS-V.. ou ELS EC.. (blanc), tirez sur l'une des quatre broches, déverrouillez les boutons-pression latéraux et retirez le filtre avec précaution (voir fig. 3). Vous pouvez ensuite insérer le filtre dans le cadre de façade ELS-FB.. noir. Ouvrir la façade ELS-FB.. noir comme décrit au point 1. Insérez le filtre (voir fig.4) et verrouillez les boutons-pression latéraux (voir fig.2). Fermez la façade.



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!
Please keep this manual for reference with the unit!
Garder cette notice à proximité de l'unité !

Druckschrift-Nr.
Print no.
N° Ref. 70 238-001/24-0033/V01/0324

www.heliosventilatoren.de

Service / Information

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ